

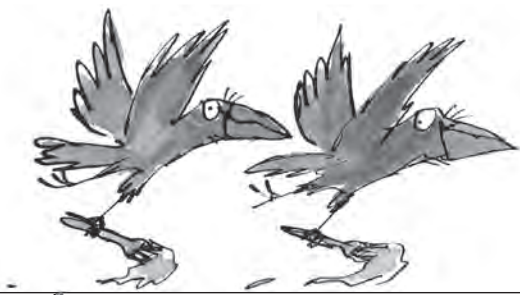


ROALD DAHL

**РОАЛД  
ДАЛ  
СЕМЕЙСТВО  
ТЬПАШКИ**

Иллюстрации  
Куентин Блейк





**БЪРЗО!**

УЖАСНИ ПАКОСТНИЦИ,  
**НАПИШЕТЕ** името си тук, за да  
знаят всички, че **тази книга**  
**Е ВАША.**

---



## **РОАЛД ДАЛ** бил

шпионин, боен пилот, изследовател на шоколада и изобретател в сферата на медицината.

Освен това е автор на *Чарли и шоколадовата фабрика*, *Матилда*, *ГДВ* и още много великолепни истории.

**РОАЛД ДАЛ СИ ОСТАВА РАЗКАЗВАЧ № 1 В СВЕТА.**



## **КУЕНТИН БЛЕЙК**

е илюстрирал повече от 300 книги и бил любимият илюстратор на Роалд Дал.

През 1980 г. той печели престижния медал „Кейт Грийнуей“. През 1999 г. става първият Детски лауреат, а през 2013 г. е удостоен с рицарско звание за приноса си към илюстрирането на книги.

# ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ:



Господин  
Тъпашки



Госпожа  
Тъпашка

Птицата  
Роли-Поли



Маймунките  
Мъгъл-Уъмп

ROALD DAHL  
**РОАЛД  
ДАЛ**



**СЕМЕЙСТВО  
ТЪПАШКИ**

Превод от английски  
*Богдана Паскалева*

Илюстрации  
*Куентин Блейк*

enthusiast  
София, 2021

Roald Dahl  
*The Twits*

Text copyright © The Roald Dahl Story Company, 1980  
Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story  
Company Ltd.

Illustrations copyright © Quentin Blake, 1980  
All rights reserved

Роалд Дал  
*Семейство Тънауки*

© Богдана Паскалева, превод, 2016, 2021  
© Куентин Блейк, илюстрации, 1980, 2016, 2021  
© Куентин Блейк, дизайн на корица, 1980, 2016, 2021  
© Яна Арзиропулос, адаптация на корица, 2021  
© **Enthusiast** - запазена марка на „Алто комюникейшънс  
енд пбъблишинг“, 2016, 2021

ISBN 978-954-8657-14-3

*На Ема*

## Съдържание

Космати лица	13
Господин Тъпашки	14
Мръсотии в брадата	15
Госпожа Тъпашка	18
Стъкленото око	21
Жабата	24
Спагети с червеи	28
Странният бастун	31
Госпожа Тъпашка се смалява	35
Госпожа Тъпашка се разтяга	38
Госпожа Тъпашка отлита нагоре	40
Госпожа Тъпашка се спуска надолу	43
Господин Тъпашки е ужасно изненадан	45
Къщата, дървото и клетката с маймунките	48
Лепило „Няма-пускане“	51
Четири лепкави момченца	53
Големият маймунски цирк „С главата надолу“	56
Птицата Роли-Поли идва на помощ	58
Няма птичи пай за господин Тъпашки	62



Отново няма птичи пай за господин Тъпашки	63
Господин и госпожа Тъпашки отиват да си купят пушки	65
Мъгъл-Уъмн има идея	69
Голямото мазане с лепило започва	73
Килимът отива на тавана	78
Мебелите отлитат нагоре	82
Гарваните се спускат в атака	87
Семейство Тъпашки са обърнати с главата надолу	90
Маймунките бягат	94
Семейство Тъпашки се смаяват	97



## Космати лица

Колко *много* космати лица се срещат в наши дни! Ако човек остави брадата си да порасне толкова, че да покрие цялото му лице, ще е невъзможно да се разпознае как точно изглежда той.

Може би тъкмо затова го прави. Той вероятно не би искал вие да знаете причината.

Тогава изниква проблемът с миенето. Когато хората с много космати лица се опитват да си измият лицето, за тях сигурно е също толкова трудно, колкото за мен и вас да си измием косата.

Ето какво искам да знам аз: колко често тези косматковци изобщо си мият лицето? Дали като нас го правят само веднъж седмично, в неделя вечер? Слагат ли му шампоан? Използват ли сешоар? Втриват ли подхранващ тоник в кожата на лицето си, за да го предпазят от оплешивяване? Ходят ли при бръснаря, за да им обръснат и фризируют косматото лице, или го правят сами вкъщи пред огледалото с ножичка за нокти?

Нямам представа. Но следващия път, когато видите човек с космато лице (което сигурно ще се случи още щом стъпите на улицата), може би ще се вгледате внимателно в него и ще започнете да си задавате същите въпроси.



## Господин Тъпашки

Господин Тъпашки беше един от хората с космати лица. Цялото му лице с изключение на челото, очите и носа бе покрито с гъсти косми. Тези чудеса растяха на отворителни валма дори от ноздрите и ушите му.

Господин Тъпашки имаше усещането, че заради своята окосменост изглежда невероятно мъдър и величествен. Но в действителност не беше нито едното, нито другото. Господин Тъпашки беше тъпак. Беше се родил тъпак. А сега, на шейсетгодишна възраст, беше по-голям тъпак от когато и да било.

Космите по лицето на господин Тъпашки не растяха гладко и равномерно, както при повечето хора с космати лица. Растяха подобно на клечки и стърчаха във всички посоки като четината на четка за обувки.

А колко често господин Тъпашки си миеше четинестото лице?

Отговорът е НИКОГА, нито дори в неделя. Не беше се мил от години.

## Мръсотии в брадата

Както знаете, едно обикновено некосмато лице като вашето или моето просто се позацапва леко, ако не се мие достатъчно често, и в това няма нищо кой знае колко отвратително.

Обаче косматото лице е друга работа. В космите се *запитат* разни неща, особено храна. Ние с вас можем спокойно да забършем гладките си лица с кърпа и скоро отново изглеждаме спретнато, обаче един косматко няма как да го стори.

Освен това, ако внимаваме, ние можем да ядем, без да се оплескаме с храна по цялото лице. Но косматкото не може. Наблюдавайте внимателно следващия път, когато видите космат човек да си яде обяда, и ще забележите, че дори да си отваря устата много широко

ко, няма начин да пгъхне лъжица телешка яхния или сладолед с шоколадов сироп, без да останат следи по брадата му.

Господин Тъпашки дори не си правеше труда да си отваря устата широко, докато яде. В резултат на това (пгк и може би защото никога не се миеше) в космите по цялото му лице имаше непрекъснато полепени стотици остатъци от някогашни закуски, обеда и вечери. Е, все пак не бяха големи парчета, защото по-едриите той избърсваше с опакото на ргката или с ргкава си, докато ядеше. Но ако се загледаме отблизо (не че ще ви се прииска някога да го сторите), ще забележите мгнички лгсупи от бгркани ягца, полепнали по космите, спанак, доматиен сос, рибешки костички, кгълцан пилешки гроб и какви ли не още отвратителни работи, които господин Тъпашки обичаше да си похапва.



Роалд Дал  
СЕМЕЙСТВО ТЪПАШКИ

Превод *Богдана Паскалева*  
Отговорен редактор *Петя К. Димитрова*  
Редактор *Велислава Вълканова*  
Коректор *Людмила Стефанова, Цвета Нинкова*  
Илюстрации *Куентин Блейк*  
Дизайн на корицата *Куентин Блейк*  
Адаптация на корицата *Яна Аргиропулос*  
Предпечат *Биляна Славкова*

Английска. Второ издание  
Формат 84x108/32  
Печатни коли 6.5  
ISBN 978-954-8657-14-3

Издава  
enthusiast

Запазена марка  
на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД  
София, ул. „Кракра“ № 20  
тел.: 02/ 943 87 16  
email: [office@enthusiast.bg](mailto:office@enthusiast.bg)  
Книгите на „Ентусиаст“ можете да закупите  
от [www.enthusiast.bg](http://www.enthusiast.bg)



Печат РОПРИНТ

ГОСПОДИН ТЪПАШКИ **измъдри**  
**един наистина**  
**МНОГО**  
**ХИТРОУМЕН**  
**ГАДЕН НОМЕР,**  
**за да отмъсти**



**на ГОСПОЖА ТЪПАШКА**  
**ЗА ЧЕРВЕИТЕ**  
**В СПАГЕТИТЕ СИ.**

[www.roalddahl.com](http://www.roalddahl.com)

[www.enthusiastr.bg](http://www.enthusiastr.bg)



9 789548 657143

Цена 12 лв.

**ROALD  
DAHL**  
РАЗКАЗВАЧ  
НОМЕР ЕДНО  
ВСВЕТА